

initial cleaning

prima pulizia . premiere nettoyage . Erste Reinigung . primera limpieza

SINTESI fine porcelain stoneware is very easy to look after.

First of all, make sure that after laying, the floor has been properly cleaned and does not show traces of lime, cement or other residues.

To prevent any acid-base product, used for initial cleaning, attacking the cement-base filling of the joints, before starting cleaning operations, wet the floor until the joints are soaked and thus protected from the corrosive action of the acid.

If initial cleaning is done after the floor has been used, before the acid-product treatment, it is best to remove any grease or similar with a detergent product.

After cleaning, swirl the floor well and dry up excess water.

CAUTION

Be careful whenever working with acids. Follow carefully the manufacturer directions indicated on each product.

La manutenzione del gres fine porcellanato SINTESI è particolarmente semplice.

Occorre anzitutto accertarsi che, dopo la posa, il pavimento sia stato correttamente pulito e non presenti tracce di calce, cemento o residui di altro genere.

Per evitare che un eventuale prodotto a base acida, usato per la prima pulizia, vada ad intaccare il riempimento a base cementizia delle fughe, è necessario, prima della operazione di pulizia, bagnare il pavimento affinché le fughe vengano impregnate e pertanto protette dall'azione corrosiva dell'acido stesso.

Se la prima pulizia deve essere fatta dopo che il pavimento è stato usato, sarà bene, prima del trattamento del prodotto acido, togliere con appositi detersivi eventuali presenze di sostanze grasse o simili.

Dopo la pulizia occorre risciacquare abbondantemente il pavimento, raccogliendo poi l'acqua residua.

ATTENZIONE!

Si consiglia la massima prudenza nell'uso dei prodotti chimici. Seguire attentamente le istruzioni d'uso previste per ogni prodotto.

Das SINTESI Feinsteinzeug ist sehr pflegen. Vor allem muß man sich vergewissern, daß der Fußboden nach der Verlegung ordnungsgemäß gereinigt wurde und keine Spuren von Kalk, Zement oder andersartigen Rückständen aufweist. Um zu vermeiden, daß bei der Reinigung ein evtl.

Säurehaltiges Produkt den Fugen zement angreift, muß der Fußboden vor der Reinigung naß gemacht werden.

Auf diese Weise nehmen die Fugen Wasser auf und sind gegen den Angriff der Säure geschützt.

Wenn der Fußboden erstmalig zu reinigen ist und bereits betreten wurde, vor der Behandlung mit dem säurehaltigen Produkt evtl.

Vorhandene Spuren von Fett oder ähnlichem Schmutz mit Reingement beseitigen. Nach der Reinigung den Fußboden gründlich mit Wasser nachspülen und trockenwischen.

ACHTUNG

Bei Verwendung von Chemikalien ist größte Vorsicht geboten. Befolgen Sie genauestens die Gebrauchshinweise der jeweiligen Produkte.

L'entretien du grès cérame SINTESI est particulièrement simple.

Tout d'abord, vérifiez si le sol a été correctement nettoyé après le pose et s'il ne présente plus de traces de chaux, ciment ou résidu de toute autre nature.

Pour éviter qu'à sa première utilisation un produit de lavage acide n'attaque le remplissage des joints à base de ciment, il est recommandé de mouiller le sol avant de le laver afin que les joints soient imprégnés et par conséquent protégés contre l'action corrosive de cet acide.

Si la première nettoyage a lieu sur un carrelage déjà utilisé, il convient, avant de le traiter avec le produit acide, d'enlever, à l'aide de détergents, toute trace de gras ou de matières semblables.

Après le nettoyage, rincer abondamment le carrelage et enlever l'eau résiduelle.

REMARQUE

Agir avec prudence dans l'emploi des produits chimiques. Suivre attentivement les instructions d'emploi indiquées sur chaque produit.

El mantenimiento del GRES FINO PORCELÁNICO SINTESI es muy sencillo.

En primer lugar, comprobar que el pavimento haya sido limpiado correctamente tras su colocación y no haya restos de cal, cemento ni productos de otro tipo sobre su superficie.

Para evitar que un producto ácido, empleado para limpiar por primera vez, dañe el material a base de cemento utilizado para rellenar las juntas de colocación, mojar el pavimento antes de limpiarlo para impregnar las juntas de colocación y protegerlas contra la acción corrosiva del ácido.

Si el pavimento se limpia después de haberlo utilizado, se recomienda eliminar con detergentes específicos las sustancias grasas o similares que puede haber sobre él, antes de iniciar el tratamiento con el producto ácido. Tras la limpieza, es necesario aclarar abundantemente el pavimento y eliminar el agua residual.

¡ATENCIÓN!

Se recomienda utilizar los productos químicos con la máxima prudencia. Seguir atentamente las instrucciones de uso de cada producto.

type of stain

genere di sporco - type de saleté - fleckentyp - tipo de suciedad

cleaning suggestion

indicazioni per la pulizia - conseil pour le nettoyage - Reinigungshinweise - instrucciones de limpieza

1) Mortar - deposits and calcareous matter - Rust and oxides - Inks Malta - Depositi ed effluorescenze calcaree - Ruggine ed ossidazioni - Inchiostri Mortier - Dépôts et efflorescences calcaires Rouille et oxydation - Encres Mörtel - Kalkablagerungen und -ausblühungen Rost und Oxidation Mortero - Depósitos y eflorescencias de cal - Herrumbre y óxido - Tintas	Acid detergents Detergenti a base acida Détergents à base acide Reinigungsmittel auf Säurebasis Detergentes ácidos	DETERDEK
2) Grease from machines - Paints and resins Rubber (tyres) Olii e grassi di componenti meccanici - Smalti e resine Gomma (pneumatici) Huiles et graisses pour composants mécaniques Peintures et résines - Caoutchouc (pneus) Maschinenöl und -fett - Lack und Harz Reifengummi Aceites y grasas de componentes mecánicos - Esmaltes y resinas de goma (neumáticos)	Solvents Solventi Solvants Lösmitel Disolventes	FILASOLV
3) Vegetable and animal fats - Coffee - Ice Cream Grassi vegetali e animali - Birra e vino - Caffè - Gelato Graisses végétales et animales - Bière et vin - Café - Glaces Tierische oder pflanzliche Fette - Bier und Wein - Kaffee - Eis Grasas vegetales y animales - Cerveza y vino - Café - Helado	Alkaline detergents Detergenti a base alcalina Détergents à base alcaline Alkalische Reinigungsmittel Detergentes básicos	FILA PS/87
4) Coke - Vinegar - Felt tipped pen Coca Cola - Aceto - Lampostil / Coca Cola - Vinaigre - Feutres / Coca Cola - Essig - Filzstift Coca Cola - Vinagre - Rotulador	Alkaline or acid detergents Detergenti a base alcalina o acida / Détergents à base alcaline o acide / Alkalische oder saure Reinigungsmittel / Detergentes básicos o ácidos	FILA PS/87
5) Daily cleaning Manutenzione quotidiana / Entretien quotidien / Tägliche Pflege / Mantenimiento diario	Normal detergents Detergenti comuni / Détergents normaux / Herkömmliche Reinigungsmittel Detergentes comunes	FILA CLEANER